A person with his mouth open

Description automatically generated with medium confidence

A blue rectangular sign with white text

Description automatically generated

Request for quotation (RFQ) /

[Запит комерційної пропозиції (ЗКП)](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%BF%D0%B8%D1%82_%D0%BD%D0%B0_%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D1%80%D1%86%D1%96%D0%B9%D0%BD%D1%83_%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%BF%D0%BE%D0%B7%D0%B8%D1%86%D1%96%D1%8E)

|  |  |
| --- | --- |
| Main Facts Table/Таблиця з основними фактами | |
| RFQ reference /  Реєстраційний номер ЗКП | **RFQ UA-208\_2025** |
| RFQ launch date / Дата активації ЗКП | **November 10, 2025** |
| Contract Manager / Менеджер по роботі з контрактами | **Sven Marietta A.Coppens,** the Head of theof the Representative office of Foreign Non-Governmental Organization PLAN INTERNATIONAL, INC. in Ukraine |
| **Deadline for submission of offers/ Кінцевий термін подачі пропозицій** | **November 24, 2025** |

**Submission of offers to/ Пропозиції слід надсилати на**

[*ukraine.procurement@plan-international.org*](mailto:ukraine.procurement@plan-international.org)*;* [*lesia.tsipkun@plan-international.org*](mailto:lesia.tsipkun@plan-international.org)*;* [*mykhailo.prokopets@plan-international.org*](mailto:mykhailo.prokopets@plan-international.org)*;* [*iryna.gaidai@plan-international.org*](mailto:iryna.gaidai@plan-international.org)

***Please include the RFQ reference number above in all correspondence / Будь ласка, вказуйте вищевказаний реєстраційний номер ЗКП під час листування.***



**Background Information on Plan International / Довідкова інформація про «План Інтернешнл»**

|  |  |
| --- | --- |
| Plan International is an independent development and humanitarian organisation that advances children’s rights and equality for girls.  We believe in the power and potential of every child. But this is often suppressed by poverty, violence, exclusion and discrimination. And it’s girls who are most affected. Working together with children, young people, our supporters and partners, we strive for a just world, tackling the root causes of the challenges facing girls and all vulnerable children.  We support children’s rights from birth until they reach adulthood. And we enable children to prepare for – and respond to – crises and adversity. We drive changes in practice and policy at local, national and global levels using our reach, experience and knowledge.  We have been building powerful partnerships for children for over 85years, and are now active in more than 75 countries.  Read more about Plan International's Global Strategy: **Girls Standing Strong** at <https://plan-international.org/strategy> | «План Інтернешнл» - незалежна гуманітарна організація, що займається питаннями розвитку та просуванням прав дітей та рівних можливостей для дівчат.  Ми віримо в силу та потенціал кожної дитини. Але він часто пригнічується бідністю, насильством, ізоляцією та дискримінацією. І найбільше від цього страждають саме дівчатка. Працюючи разом з дітьми, молоддю, нашими прибічниками та партнерами, ми прагнемо до розбудови справедливого світу, усуваючи першопричини проблем, з якими стикаються дівчатка та всі вразливі діти.  Ми підтримуємо права дітей від народження до досягнення ними повноліття. Ми даємо дітям можливість підготуватися до криз і негараздів та реагувати на них. Ми сприяємо змінам у практиці та політиці на місцевому, національному та глобальному рівнях, використовуючи наш вплив, досвід і знання.  Ми будуємо потужні партнерства в інтересах дітей вже понад 85 років і зараз працюємо у більш ніж 75 країнах світу.  Дізнайтеся більше про Глобальну стратегію організації «План Інтернешнл»: **«Дівчата - сильні духом»** за посиланням: https://plan-international.org/strategy |

1. **Requirements / Вимоги**

Представництво іноземної неурядової організації План Інтернешенал, інк. (далі Plan International) **оголошує пошук кваліфікованих постачальників послуг щоденного прибирання офісних приміщень** на підставі довгострокової рамкової угоди (угод) строком на 2 роки з можливістю продовження ще на 1 рік (загалом 3 роки) за умови задовільного виконання робіт.

**Адреса офісного приміщення: Бізнес-центр «Іллінський», вул. Іллінська, 8, м. Київ**

**Площа офісних приміщень: 330 квадратних метрів плюс тераси (балкони)**

.

Representative office of foreign non-governmental organisation Plan International, Inc. **seeks to contract the services of qualified supplier of daily office cleaning** under Long Term Frame Agreement for 2 years with the possibility of extending for 1 more year (total 3 years), subject to satisfactory performance of the terms.

**Office location: Business Centre Illinsky, 8 Illinska Street, Kyiv**

**Office space: 330 square meters plus terrasses (balconies)**

**Requirements (to be met in full): / Обов’язкові вимоги:**

* 1. Regular daily office cleaning specified in Annex 1 / Регулярне щоденне прибирання офісу описане в Додатку 1.
  2. Cleaning time is outside of office working hours 8.00 – 18.00 / Прибирання проводиться поза робочим часом офісу з 8.00 до 18.00.
  3. Service to be of high quality / Послуги повинні бути високої якості.
  4. Terms of reference are detailed in Annex 1 / Технічне завдання детально викладені в Додатку 1;

**2. List of documents to be submitted with the RFQ / Перелік документів, які необхідно подати разом із ЗКП**

*Add any additional documents to the table below. The following examples are the minimum requirement. / Доповніть таблицю нижче додатковими документами. Наступні приклади є мінімальними вимогами*

RFQ must be inclusive of the following documents / ЗКП повинен містити наступні документи:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Document/Документ** | **Rationale/Обґрунтування** | **Form/ Форма** |
| **Annex 1:** Terms of Reference and Tariffs Table / Технічне завдання та таблиця тарифів | Mandatory for all suppliers/vendors / обов’язково для всіх учасників | All participants to complete and send in word and pdf\* formats / всі учасники заповнюють і присилають в форматі MS Word та pdf\* |
| **Annex 2:** Supplier Registration Form / Реєстраційна форма постачальника | Mandatory for all suppliers/vendors / обов’язково для всіх учасників | All participants complete the first page and send in MS Word format / всі учасники заповнюють першу сторінку англ.мовою та надсилають у форматі MS Word |
| **Annex 3:** Non- Staff Code of Conduct / Кодекс корпоративної етики | Mandatory for all suppliers/vendors / обов’язково для всіх учасників | All participants sign and send in pdf\* format / всі учасники підписують і присилають скан у форматі pdf\* (англ або укр версія) |
| Copy of supplier **registration documents** and all necessary certificates and licenses / Копії **реєстраційних документів** постачальника та всіх необхідних сертифікатів і ліцензій | Mandatory for all suppliers/vendors / обов’язково для всіх учасників | All participants to provide / всі учасники надають |
| Contact details of the person for communications / Контактні дані особи для комунікацій | Mandatory for all suppliers/vendors / обов’язково для всіх учасників | In free form / В довільній формі |

3. Submission of offers / Подання пропозицій

The offer must be sent via email to/Пропозиція має бути надіслана електронною поштою на адресу [*ukraine.procurement@plan-international.org*](mailto:ukraine.procurement@plan-international.org)*;* [*lesia.tsipkun@plan-international.org*](mailto:lesia.tsipkun@plan-international.org)*;* [*mykhailo.prokopets@plan-international.org*](mailto:mykhailo.prokopets@plan-international.org)*;* [*iryna.gaidai@plan-international.org*](mailto:iryna.gaidai@plan-international.org)

Offers should be in local currency (UAH) including all taxes must be received before the deadline specified in the “Request for Quotations” /Пропозиції мають бути надані в українській гривні включно з податками і приймаються до кінцевого терміну, зазначеного в розділі «Запит на комерційну пропозицію».

**4. Evaluation of offers /Оцінка пропозицій**

Shortlisted suppliers may be invited to discuss their proposals in more detail at Plan’s discretion./ Постачальники, які увійшли до короткого списку, можуть бути запрошені до більш детального обговорення їхніх пропозицій на розсуд «План».

Plan International, at its sole discretion, will select the successful RFQ. /План Інтернешнл на власний розсуд обере переможця.

Plan international shall be free to / План Інтернешнл може вільно:

* Accept the whole, or part only, of any submission / Прийняти всю повністю або тільки частину будь-якої заявки
* Accept none of the proposals / Не приймати жодної пропозиції
* Republish this Request for Quotations /Повторно опублікувати цей запит на комерційну пропозицію

Plan International reserves the right to keep confidential the circumstances that have been considered for the selection of the offers. / План Інтернешнл залишає за собою право зберігати конфіденційність обставин, які були враховані при відборі пропозицій

Part of the evaluation process may include a presentation from the supplier and a site visit by Plan International staff, to offices./ Частиною процесу оцінки може бути презентація постачальника та відвідування офісів співробітниками «План Інтернешнл».

**Women-owned businesses and companies actively engaged or advancing gender equality and women empowerment in the workplace are especially encouraged to apply./ Особливо заохочуються підприємства, що належать жінкам, та компанії, які активно займаються або просувають гендерну рівність та розширення прав і можливостей жінок на робочих місцях.**

Value for money is very important to Plan International, as every additional £ saved is money that we can use on our humanitarian and development work throughout the world. / Співвідношення ціни та якості дуже важливе для План Інтернешнл, оскільки кожен додатково заощаджений фунт - це гроші, які ми можемо спрямувати на нашу гуманітарну роботу та роботу з розвитку в усьому світі.

Plan International may award multiple contracts and all contracts will be non-exclusive. / План Інтернешнл може укласти кілька договорів, і всі вони будуть неексклюзивними.

**5. Contract Payment terms/Умови оплати за договором**

Please note that, if successful, Plan International’s standard terms of payment are **30 days** after the end of the month of receipt of invoice, or after acceptance of the Goods/Services/Works, if later, or other payment terms agreed. / Будь ласка, зверніть увагу, що в разі позитивного результату стандартні умови оплати План Інтернешнл становлять **30 днів** після закінчення місяця, в якому було отримано рахунок або після прийняття товарів/послуг/робіт, в звлежності від того, що відбувається пізніше, або за іншою домовленостю з постачальником.

**6. Plan International’s Ethical & Environmental Statement / Етична та екологічна заява «План Інтернешнл»**

The supplier should establish environmental standards and good practices that follow the principles of ISO 14001 Environmental Management Systems, and to ensure compliance with environmental legislation / Постачальник повинен встановити екологічні стандарти та належні практики, які відповідають принципам систем екологічного менеджменту ISO 14001, і, зокрема, забезпечити дотримання природоохоронного законодавства.

**7. Clarifications / Уточнення**

The onus is on the invited companies to ensure that its offer is complete and meets Plan International’s requirements. Failure to comply may lead to the offer being rejected. Please therefore ensure that you read this document carefully and answer fully all questions asked. / Запрошені компанії несуть відповідальність за те, наскільки повною є їхня пропозиція та чи відповідає вона вимогам «План Інтернешнл». Невиконання вимог може призвести до відхилення пропозиції. Будь ласка, уважно прочитайте цей документ і дайте вичерпні відповіді на всі поставлені запитання.

If you have any queries in relation to your submission, or to any requirements of this tender, please email: / Якщо у вас виникли запитання щодо вашої заявки або будь-яких вимог цього тендеру, будь ласка, надішліть їх на електронну пошту   
[*ukraine.procurement@plan-international.org*](mailto:ukraine.procurement@plan-international.org)*;* [*lesia.tsipkun@plan-international.org*](mailto:lesia.tsipkun@plan-international.org)*;* [*mykhailo.prokopets@plan-international.org*](mailto:mykhailo.prokopets@plan-international.org)*;* [*iryna.gaidai@plan-international.org*](mailto:iryna.gaidai@plan-international.org)

Thank you for your proposal. / Дякуємо за вашу пропозицію